

KOMBINIRANI TEKST

Multilateralne konvencije za primjenu mjera koje se u cilju sprječavanja erozije porezne osnovice i premještanja dobiti odnose na porezne ugovore

i

Ugovora između Bosne i Hercegovine i Srbije i Crne Gore o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu

(koji se primjenjuje u odnosima između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije)

Opće napomene u vezi sa kombiniranim tekstom

Ovaj dokument, u odnosima između Bosne i Hercegovine (BiH) i Republike Srbije (Srbija) predstavlja, kombinirani tekst za primjenu Ugovora između Bosne i Hercegovine i Srbije i Crne Gore o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i imovinu (Ugovor), potpisanog 26.05.2004. godine, izmijenjenog Multilateralnom konvencijom za primjenu mjera koje se u cilju sprječavanja erozije porezne osnovice i premještanja dobiti odnose na porezne ugovore koju je, BiH potpisala 30.10.2019. godine, a Srbija potpisala 7. 06. 2017. godine (MLI).

Ovaj dokument je pripremljen od strane nadležnog organa BiH uz konsultacije sa nadležnim organom Srbije i predstavlja njihovo zajedničko razumijevanje izmjena koje su u Ugovor unijete zbog MLI .

Dokument je pripremljen, na osnovu stavova o MLI koji su Depozitaru, nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji, dostavljeni 16.9.2020. godine od strane BiH i 05.6.2018. godine od strane Srbije.

Ovi stavovi o MLI se mogu promijeniti, kao što to i predviđa MLI. Promjena stavova o MLI mogla bi da promijeni efekte koje MLI ima na Ugovor. Autentični pravni tekstovi Ugovora i MLI imaju prednost i ostaju primjenjivi pravni tekstovi.

Odredbe MLI citirane u ovom dokumentu su neslužbeni prevodi originalnih odredbi MLI na engleskom jeziku.

Odredbe MLI koje se primjenjuju u odnosu na odredbe Ugovora, uključene su u rubrike u tekstu ovog dokumenta u kontekstu relevantnih odredbi Ugovora. Rubrike koje sadrže odredbe MLI su, opće govoreći, unijete u skladu sa redosljedom odredbi OECD Modela Porezne konvencije iz 2017. godine.

Izmjene teksta odredbi MLI učinjene su, u cilju njihovog usuglašavanja sa terminologijom koja se koristi u Ugovoru (kao što su, „Obuhvaćeni porezni ugovori” i „Ugovor”, „Ugovorna jurisdikcija” i „Države ugovornice”) kako bi se olakšalo razumijevanje odredbi MLI. Promjene u terminologiji imaju za cilj poboljšanje čitljivosti dokumenta a ne, promjenu suštine odredbi MLI. Na sličan način su, izvršene izmjene dijelova odredbi MLI koji opisuju postojeće odredbe Ugovora: opisni jezik je, u cilju lakšeg čitanja, zamjenjen pravnim odrednicama postojećih odredbi.

U svim slučajevima, upućivanje na odredbe Ugovora ili na Ugovor, treba razumjeti kao da se upućivanje vrši na Ugovor, onako kako je izmijenjen odredbama MLI, pod uslovom, da su se takve odredbe MLI i primijenile.

Upućivanje:

Autentični pravni tekst MLI može se naći na veb stranici Depozitara (OECD):

- na engleskom jeziku: <http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; i

- na francuskom jeziku: <http://www.oecd.org/fr/fiscalite/conventions/convention-multilaterale-pour-la-mise-en-oeuvre-des-mesures-relatives-aux-conventions-fiscales-pour-prevenir-le-BEPS.pdf>.

Tekst Ugovora je objavljen u „Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori“, broj 5/05 od 16.05.2005. god.

Tekst Ugovora može se naći na sljedećem linku:

https://www.mft.gov.ba/hrv/images/stories/Dvostuko_oporezivanje/Srbija%20i%20Crna%20Gora-hrv.pdf

Tekst MLI je objavljen „Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori“, broj 13/20 od 27.8.2020.god.

Stav BiH o MLI koji je Depozitaru, nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji, dostavljen 16.9.2020., kao i stav Srbije o MLI koji je Depozitaru, nakon potvrđivanja, dostavljen 5.6.2018. godine, može se naći na veb stranici Depozitara (OECD) <http://www.oecd.org/tax/treaties/beps-mli-signatories-and-parties.pdf>.

Napomene u vezi stupanja na snagu i početka primjene odredbi MLI

Odredbe MLI koje se primjenjuju na Ugovor, ne primjenjuju se od istoga datuma kao i originalne odredbe Ugovora. Svaka od odredbi MLI mogla bi da se primjenjuje od različitog datuma, što ovisi od vrste poreza na koji se odnosi (porezi po odbitku ili ostali naplaćeni porezi) kao i od toga, šta su BiH i Srbija navele u svojim stavovima o MLI.

Datumi deponovanja instrumenata potvrđivanja, prihvaćanja ili odobravanja: 16.9.2020. godine, za BiH i 05.06.2018. godine, za Srbiju.

Stupanje na snagu MLI:

1.1.2021. godine godine, za BiH i

1.10.2018. godine, za Srbiju.

Ako drugačije nije navedeno u ovom dokumentu, odredbe MLI se, u odnosu na Ugovor, primjenjuju:

- u odnosu na poreze po odbitku, na iznose plaćene ili pripisane nerezidentima, kada događaj koji daje pravo na te poreze nastane 1. siječnja ili poslije 1. siječnja 2021. godine;

- u odnosu na sve ostale poreze, za poreze koji se naplaćuju u odnosu na periode oporezivanja koji počinju 1. srpnja ili poslije 1. srpnja 2021. godine.

**UGOVOR IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I SRBIJE I CRNE GORE O
IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA U ODNOSU NA POREZE NA
DOHODAK I NA IMOVINU**

Bosna i Hercegovina i Srbija i Crna Gora

[ZAMJENJEN člankom 6. stavak 1. MLI]

[želeći da sklope Ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja u odnosu na poreze na dohodak i na imovinu]

Sljedeći članak 6. stavak 1. MLI zamjenjuje tekst koji se odnosi na namjeru da se otkloni dvostruko oporezivanje u preambuli ovog Ugovora:

Članak 6 MLI - SVRHA OBUHVAĆENOG POREZNOG UGOVORA

U namjeri da otklone dvostruko oporezivanje u odnosu na poreze obuhvaćene ovim Ugovorom bez stvaranja mogućnosti za neoporezivanje ili sniženo oporezivanje kroz poresku evaziju ili izbjegavanje (uključujući zloupotrebu ugovora, u cilju dobijanja olakšica predviđenih u ovom Ugovoru u posrednu korist rezidenata trećih jurisdikcija)

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Lica na koja se primjenjuje Ugovor

Ovaj Ugovor primjenjuje se na lica koja su rezidenti jedne ili obje države ugovornice.

Članak 2.

Porezi na koje se primjenjuje Ugovor

1. Ovaj se Ugovor primjenjuje na poreze na dohodak i na imovinu, koje zavodi država ugovornica ili njene političke jedinice ili lokalne vlasti, neovisno od načina naplate.

2. Porezima na dohodak i na imovinu smatraju se svi porezi uvedeni na ukupan dohodak, na ukupnu imovinu ili na dijelove dohotka ili imovine, uključujući poreze na dobitke od otuđenja pokretne ili nepokretne imovine, poreze na ukupne iznose plata koje isplaćuju društva, kao i poreze na porast imovine.

3. Porezi na koje se primjenjuje ovaj Ugovor su:

1. u Bosni i Hercegovini:

- (1) porez na plaću;
- (2) porez na dobit društva;
- (3) porez na dohodak od privredne i profesionalne djelatnosti;
- (4) porez na dohodak od poljoprivredne djelatnosti;
- (5) porez na imovinu;
- (6) porez na dobit od imovine i imovinskih prava;
- (7) porez na dobit od autorskih prava, patenata i tehničkih unapređenja;
- (8) porez na ukupan dobit fizičkog lica.

(u daljem tekstu: bosanskohercegovački porez).

2. u Srbiji i Crnoj Gori

- (1) porez na dobit
- (2) porez na dohodak
- (3) porez na imovinu
- (4) porez na dobit od međunarodnog prometa.

(u daljem tekstu: srpsko-crnogorski porez);

4. Ugovor se primjenjuje i na iste ili bitno osobne poreze koji se poslije potpisivanja ovog Ugovora zavedu pored ili umjesto postojećih poreza. Nadležni organi država ugovornica saopštavat će jedna drugima bitne promjene u svojim poreznim propisima.

Članak 3.

Opće definicije

1. Za potrebe ovog Ugovora:

1) izrazi "država ugovornica" i "druga država ugovornica" označavaju Bosnu i Hercegovinu ili Srbiju i Crnu Goru, ovisno od značenja;

2) izraz "Bosna i Hercegovina" označava državu Bosnu i Hercegovinu;

3) izraz "Srbija i Crna Gora" označava Državnu Zajednicu Srbija i Crna Gora, a upotrijebljen u geografskom smislu označava kopnenu teritoriju Srbije i Crne Gore, njene unutarnje morske vode i pojas teritorijalnog mora, zračni prostor nad njima, kao i morsko dno i podzemlje dijela otvorenog mora izvan vanjske granice teritorijalnog mora, nad kojima Srbija i Crna Gora vrši suverena prava sa svrhom istraživanja i korištenja njihovih prirodnih bogatstava, u skladu sa svojim unutarnjim zakonodavstvom i međunarodnim pravom;

4) izraz "politička jedinica" u slučaju Bosne i Hercegovine označava entitete: Federaciju Bosne i Hercegovine, Republiku Srpsku i Brčko Distrikt Bosne i Hercegovine;

5) izraz "političke jedinice" u državnoj zajednici Srbija i Crna Gora označava države članice;

6) izraz "državljanin" označava:

- fizičko lice koja ima državljanstvo države ugovornice;

- pravno lice, grupu lica ili društvo koje takav status ima po osnovu zakonodavstva važećeg u državi ugovornici;
- 7) izraz "lice" uključuje fizičko lice, društvo ili grupu lica;
- 8) izraz "društvo" označava pravno lice ili lice koje se smatra pravnom za porezne svrhe;
- 9) izrazi "oduzimanje države ugovornice" i "društvo druge države ugovornice" označavaju društvo kojim upravlja rezident države ugovornice, odnosno društvo kojim upravlja rezident druge države ugovornice;
- 10) izraz "međunarodni promet" označava promet pomorskim brodom, riječnim brodom, zrakoplovom ili cestovnim vozilom, koji obavlja društvo čije se mjesto stvarne uprave nalazi u državi ugovornici, osim ako se pomorski brod, riječni brod, zrakoplov ili cestovno vozilo koristi isključivo između mjesta u drugoj državi ugovornici;
- 11) izraz "nadležni organ" označava:
 - (1) u Bosni i Hercegovini, Ministarstvo financija i trezora, odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika;
 - (2) u Srbiji i Crnoj Gori, Ministarstvo za međunarodne ekonomske odnose, odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika;

2 Kada država ugovornica primjenjuje Ugovor, svaki izraz koji u njemu nije definiran ima značenje prema zakonu te države za potrebe poreza na koje se Ugovor primjenjuje, sa tim što značenje prema važećim poreznim propisima koje primjenjuje ta država ima prednost u odnosu na značenje koje tom izrazu daju drugi zakoni te države.

Članak 4.

Rezident

1. Izraz "rezident države ugovornice" za potrebe ovog Ugovora označava lice koje, prema propisima te države, podliježe oporezivanju u toj državi po osnovu svog prebivališta, boravišta, sjedišta uprave ili drugog obilježja osobne prirode, i također uključuje tu državu, njenu političku jedinicu ili jedinicu lokalne vlasti. Ovaj izraz ne uključuje lice koje u toj državi podliježe oporezivanju samo dohotka iz izvora u toj državi ili imovine koja se u njoj nalazi.

2. Ako je, prema odredbama stavka 1. ovog članka, fizičko lice rezident obje države ugovornice, onda se njegov status utvrđuje na ovaj način:

- 1) smatra se rezidentom samo države u kojoj ima prebivalište; ako ima prebivalište u obje države, smatrat će se rezidentom samo one države s kojom ima uže osobne i privredne veze;
- 2) ako se ne može odrediti u kojoj državi ima središte životnih interesa ili ako ni u jednoj državi nema stalno mjesto stanovanja, smatra se da je rezident samo države u kojoj ima uobičajeno mjesto stanovanja;
- 3) ako ima uobičajeno mjesto stanovanja u obje države ili ga nema ni u jednoj od njih, smatra se da je rezident samo države čiji je državljanin;
- 4) ako je državljanin obje države ili ni jedne od njih, nadležni organi država ugovornica riješit će pitanje zajedničkim dogovorom.

3. Ako je, prema odredbama stavka 1., lice, osim fizičkog, rezident obje države ugovornice, smatra se da je rezident države ugovornice u kojoj se nalazi njeno mjesto stvarne uprave.

Članak 5.

Stalna jedinica

1. Izraz "stalna jedinica" za svrhe ovog Ugovora označava stalno mjesto preko kojeg društvo potpuno ili djelimično obavlja poslovanje.

2. Izraz "stalna jedinica" podrazumijeva osobito:

- 1) mjesto uprave;
- 2) filijalu;
- 3) ured;
- 4) tvornicu;
- 5) radionicu, i
- 6) rudnik, naftni ili plinski izvor, kamenolom ili drugo mjesto iskorištavanja prirodnih bogatstava.

3. Gradilište, građevinski, montažni ili instalacioni radovi ili kontrola u vezi sa tim aktivnostima čine stalnu jedinicu, ali samo ako takvi radovi ili aktivnosti traju u periodu dužem od 12 mjeseci.

4. Neovisno od prethodnih odredbi ovoga članka, neće se smatrati da izraz "stalna jedinica" uključuje:

- 1) korištenje objekata i opreme isključivo za uskladištenje, izlaganje ili isporuke dobara ili robe koja pripada društvu;
- 2) održavanje zalihe dobara ili robe koje pripadaju društvu isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke;
- 3) održavanje zalihe dobara ili robe koje pripadaju društvu isključivo u svrhu prerade koje obavlja drugo društvo;
- 4) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupovine dobara ili robe ili prikupljanja podataka za društvo;
- 5) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu reklamiranja, davanja podataka, obavljanja naučno-istraživačkih aktivnosti ili osobnih djelatnosti koje imaju pripremni karakter za društvo;
- 6) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu djelatnosti navedenih u točkama od 1) do 5) ovog stavka, u bilo kojoj kombinaciji, pod uslovom da je ukupna djelatnost stalnog mjesta poslovanja koja nastaje iz ove kombinacije pripremnog ili pomoćnog karaktera.

[ZAMJENJEN člankom 12. stavak 1. MLI]

[5. Neovisno od odredbi stavka 1. i 2. ovog članka, kada lice koje nije zastupnik sa samostalnim statusom, na kojeg se primjenjuje stavak 6. ovog članka, djeluje u ime društva i ima i uobičajeno koristi u državi ugovornici ovlaštenja da zaključuje ugovore u ime društva, smatra se da to društvo

ima stalnu jedinicu u toj državi u odnosu na aktivnosti koje to lice poduzme za društvo, osim ako su njene djelatnosti ograničene na djelatnosti navedene u stavku 4. ovog članka koje, ako bi se obavljale preko stalnog mjesta poslovanja, ne bi to stalno mjesto poslovanja činile stalnom poslovnom jedinicom prema odredbama navedenog stavka.]

Sljedeći članak 12. stavak. 1. MLI zamjenjuje članak 5. stavak 5. ovog Ugovora

Članak 12. MLI - Vještačko izbjegavanje statusa stalne poslovne jedinice kroz komisije angažirane i slične strategije

Izuzetno od [članka 5. ovog ugovora] ali u skladu sa [člankom 12. stavak 2. MLI] kada lice radi u [Državi ugovornici] u ime poduzeća i, uobičajeno, zaključuje ugovore ili, uobičajeno, igra glavnu ulogu, što dovodi do zaključenja ugovora koje poduzeće, bez suštinskih izmjena, rutinski zaključuje, a ti ugovori su:

- a) u ime poduzeća; ili
- b) za prenos vlasništva, ili za dodjelu prava na korištenje, imovine u vlasništvu tog poduzeća ili koju to poduzeće ima pravo da koristi; ili
- c) za pružanje usluga od strane tog poduzeća, smatra se da to poduzeće ima stalnu poslovnu jedinicu u toj [Državi ugovornici] u odnosu na bilo koje djelatnosti koje to lice obavlja za poduzeće, osim kada te djelatnosti, ako bi ih poduzeće obavljalo preko stalnog mjesta poslovanja tog poduzeća koje se nalazi u toj [Državi ugovornici] ne bi uzrokovale da se to stalno mjesto poslovanja smatra stalnom poslovnom jedinicom, u skladu sa definicijom stalne poslovne jedinice iz odredbi [članka 5. ovog ugovora].

[ZAMJENJEN člankom 12. stavak 2. MLI]

[6. Ne smatra se da društvo ima stalnu poslovnu jedinicu u državi ugovornici samo zato što svoje poslovanje u toj državi obavlja preko posrednika, generalnog komisijonog zastupnika ili drugog zastupnika sa samostalnim statusom, ako ta lica rade u okviru svoje redovne poslovne djelatnosti.]

Sljedeći članak 12. stavak 2. MLI zamjenjuje članak 5. stavak 6. ovog Ugovora

Članak 12. MLI - Vještačko izbjegavanje statusa stalne poslovne jedinice kroz komisione angažmane i slične strategije

Članak 12 stavak 1. MLI ne primjenjuje se kada lice, koje u [Državi ugovornici] radi u ime poduzeća druge [Države ugovornice,] obavlja poslovanje u prvospomenutoj [Državi ugovornici] kao neovisni agent, a za poduzeće radi u okviru tog redovnog poslovanja. Kada, međutim, lice radi isključivo ili skoro isključivo u ime jednog ili više poduzeća sa kojima je blisko povezano to lice se, u odnosu na bilo koje takvo poduzeće, ne smatra neovisnim agentom u smislu značenja iz ovog stavka.

7. Činjenica da društvo koje je rezident države ugovornice kontrolira ili je kontrolirano od društva koje je rezident druge države ugovornice ili koje obavlja svoju djelatnost u toj državi (preko stalne jedinice ili na drugi način) sama po sebi nije dovoljna da se jedno društvo smatra stalnom jedinicom drugog društva.

Sljedeći članak 15. stavak 1. MLI se primjenjuje na odredbe ovog Ugovora

Članak 15. MLI - Definicija lica blisko povezanog sa poduzećem

Za potrebe odredbi članka 5. [ovog ugovora] lice je blisko povezano sa poduzećem ako, na osnovu svih relevantnih činjenica i okolnosti, jedno ima kontrolu nad drugim ili, oba kontroliraju ista lica ili poduzeća. U svakom slučaju, smatra se da je jedno lice blisko povezano sa poduzećem, ako posjeduje neposredno ili posredno više od 50 posto stvarnih interesa u drugom (ili, u slučaju kompanije, više od 50 posto ukupnih glasova i vrijednosti akcija kompanije ili stvarnih interesa u kapitalu kompanije) ili ako drugo lice posjeduje neposredno ili posredno više od 50 posto stvarnih interesa (ili, u slučaju kompanije, više od 50 posto ukupnih glasova i vrijednosti akcija kompanije ili stvarnih interesa u kapitalu kompanije) u licu i poduzeću.

Članak 6.

Dohodak od nepokretne imovine

1. Dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od nepokretne imovine (uključujući dohodak od poljoprivrede ili šumarstva), koja se nalaze u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Izraz "nepokretna imovina" ima značenje koje ima prema propisima države ugovornice u kojoj se odnosna imovina nalazi. Ovaj izraz u svakom slučaju uključuje imovinu koja pripada nepokretnoj imovini, stočni fond i opremu koja se koristi u poljoprivredi i šumarstvu, prava na koja se primjenjuju odredbe općeg zakona o zemljišnoj svojini, plodouživanje imovine i prava na promjenjiva ili stalna plaćanja kao naknade za iskorištavanje ili za pravo na iskorištavanje mineralnih nalazišta, izvora i drugih prirodnih bogatstava. Pomorski brodovi, riječni brodovi, zrakoplovi i cestovna vozila ne smatraju se nekretninama.
3. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se na dohodak koji se ostvari neposrednim korištenjem, iznajmljivanjem ili drugim načinom korištenja nepokretne imovine.
4. Odredbe stavova 1. i 3. ovog članka primjenjuju se i na dohodak od nepokretne imovine društva i na dohodak od nepokretne imovine koja se koristi za obavljanje samostalnih osobnih djelatnosti.

Članak 7.

Dobit od poslovanja

1. Dobit društva države ugovornice oporezuje se samo u toj državi, osim ako društvo obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako društvo obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice, dobit društva može se oporezivati u toj drugoj državi, ali samo do iznosa koji se prepisuje toj stalnoj jedinici.
2. Ovisno od odredbe stavka 3. ovog članka, kada društvo države ugovornice obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi, u svakoj državi ugovornici se toj stalnoj jedinici prepisuje dobit koju bi mogla ostvariti da je bila odvojeno i posebno društvo koje se bavi istim ili sličnim djelatnostima pod istim ili sličnim uslovima i da je poslovala potpuno samostalno sa društvom čija je stalna jedinica.
3. Pri određivanju dobiti stalne jedinice, priznaju se kao odbici troškovi koji su učinjeni za potrebe stalne jedinice, uključujući troškove upravljanja i opće administrativne troškove, bilo u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili na drugom mjestu.
4. Ako je uobičajeno da se u državi ugovornici dobit koja se prepisuje stalnoj jedinici utvrđuje na osnovi raspodjele ukupne dobiti društva na njegove posebne, rješenje iz stavka 2. ovog članka ne sprječava tu državu ugovornicu da takvom uobičajenom raspodjelom utvrdi dobit koja se oporezuje. Usvojena metoda raspodjele, međutim, treba biti takva da rezultat bude sukladan načelima koja su sadržana u ovom članku.

5. Stalnoj jedinici ne prepisuje se dobit ako ta stalna jedinica samo kupuje dobra ili robu za društvo.
6. Za potrebe prethodnih stavova, dobit koja se prepisuje stalnoj jedinici utvrđuje se istim metodom iz godine u godinu, osim ako postoji opravdan i dostatan razlog da se postupi drugačije.
7. Kada dobit uključuje pojedine dobiti koje su regulirane posebnim članovima ovog Ugovora, odredbe ovog članka ne utiču na odredbe tih članova.

Članak 8.

Međunarodni promet

1. Dobit od korištenja pomorskih brodova, zrakoplova ili cestovnih transportnih vozila u međunarodnom prometu oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi mjesto stvarne uprave društva.
2. Dobit od korištenja riječnih brodova u prometu na unutarnjim plovnim putevima oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi mjesto stvarne uprave društva.
3. Ako se mjesto stvarne uprave društva, koje se bavi pomorskim prometom ili društva koje se bavi prometom na unutarnjim plovnim putevima, nalazi na pomorskom ili riječnom brodu, smatra se da se nalazi u državi ugovornici u kojoj se nalazi matična luka pomorskog ili riječnog broda ili, ako nema matične luke, u državi ugovornici čiji je rezident korisnik pomorskog ili riječnog broda.
4. Odredbe stavka 1. ovog članka primjenjuju se i na dobit od učestovanja u zajedničkom poslovanju ili u međunarodnoj poslovnoj agenciji.

Članak 9.

Povezana društva

1. Ako

1) društvo države ugovornice učestuje direktno ili indirektno u upravljanju, kontroli ili imovini društva druge države ugovornice, ili

2) isto lice sudjeluju direktno ili indirektno u upravljanju, kontroli ili imovini društva države ugovornice i društva druge države ugovornice, i ako su u oba slučaja između ta dva društva u njihovim trgovačkim i financijskim odnosima dogovoreni ili nametnuti uslovi koji se razlikuju od uslova koji bi bili dogovoreni između neovisnih društva, ali je zbog tih uslova nije ostvarilo, može se uključiti u dobit tog društva i u skladu sa tome oporezivati.

2. Ako država ugovornica uključuje u dobit društva te države dobit za koju je društvo druge države ugovornice oporezivano u toj drugoj državi, i u skladu sa time je oporezuje, i ako je tako uključena dobit, onda dobit koju bi društvo prvospomenute države ostvarilo da su uslovi dogovoreni između dva društva bili oni koje bi dogovorila neovisna društva, ta druga država vrši odgovarajuće

korekcije iznosa poreza koji je u njoj utvrđen na tu dobit. Prilikom vršenja te korekcije, vodit će se računa o ostalim odredbama ovog ugovora i, ako je to potrebno, nadležni organi država ugovornica međusobno će se konzultirati.

Članak 10.

Dividende

1. Dividende koje isplaćuje društvo rezident države ugovornice rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Dividende se mogu oporezivati i u državi ugovornici čiji je rezident društvo koja isplaćuje dividende, u skladu sa propisima te države, ali ako je stvarni vlasnik dividendi rezident druge države ugovornice, utvrđeni porez ne može biti veći od:

a) 5 posto od bruto iznosa dividendi ako je stvarni vlasnik društvo (izuzimajući partnerstvo) koje izravno ima najmanje 25 posto kapitala društva koja isplaćuje dividendu;

b) 10 posto bruto iznosa dividendi u svim drugim slučajevima.

Nadležni organi država ugovornica dogovaraju se o načinu primjene ovih ograničenja.

Ovaj stavak ne utiče na oporezivanje dobiti društva iz koje se isplaćuju dividende.

3. Izraz "dividenda" u ovom članku označava dohodak od dionica ili drugih prava učestovanja u dobiti koja nisu potraživanje duga, kao i dohodak od drugih prava društva koji je porezni izjednačen sa dohotkom od dionica u propisima države čiji je rezident društvo koje vrši raspodjelu.

4. Odredbe stavova 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik dividendi, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici, čiji je rezident društvo koja isplaćuje dividende preko stalne jedinice koja se nalazi u toj državi ili obavlja u toj drugoj državi samostalne osobne djelatnosti iz stalne baze u toj državi, a akcije na osnovu kojih se dividende isplaćuju stvarno pripadaju stalnoj jedinici ili stalnom sjedištu. U tom slučaju, primjenjuju se, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.

5. Ako društvo koje je rezident države ugovornice ostvaruje dobit ili dohodak iz druge države ugovornice, ta druga država ne može zvesti porez na dividende koje isplaćuje društvo, osim ako su te dividende isplaćene rezidentu te druge države ili ako akcije po osnovu kojih se dividende isplaćuju stvarno pripadaju stalnoj jedinici ili stalnom sjedištu koja se nalazi u toj drugoj državi, niti da neraspodijeljenu dobit društva oporezuje porezom na neraspodijeljenu dobit društva, čak i ako se isplaćene dividende ili neraspodijeljena dobit u potpunosti ili djelimično sastoje od dobiti ili dohotka koji su nastali u toj drugoj državi.

Članak 11.

Kamate

1. Kamata koja nastaje u državi ugovornici, a isplaćuje se rezidentu druge države ugovornice, može se oporezovati u toj drugoj državi.

2. Kamata se može oporezovati i u državi ugovornici u kojoj nastaje, sukladno sa propisima te države, ali ako je stvarni korisnik te kamate rezident druge države ugovornice, utvrđeni porez ne smije biti veći od 10 % bruto iznosa kamata. Nadležna tijela država ugovornica dogovaraju se o načinu primjene ovog ograničenja.

3. Izuzetno od odredbe stavka 2. ovog članka, kamata koja nastaje u državi ugovornici izuzima se od oporezivanja u toj državi ako je ostvari i stvarno posjeduje:

- 1) Vlada druge države ugovornice, njena politička jedinica ili jedinica lokalne samouprave;
- 2) Narodna banka ili Centralna banka druge države ugovornice.

4. Izraz "kamata" u ovom članku, označava dobit od potraživanja duga svake vrste, neovisno od toga da li su osigurana zalogom, i da li se na osnovu njih stječe pravo na učešće u dobiti dužnika, a naročito dobit od državnih hartija od vrijednosti i dobit od državnih obveznica ili drugih obveznica, uključujući premije i nagrade na takve hartije od vrijednosti ili obveznice. Zatezna kamata se ne smatra kamatom u smislu ovog članka.

5. Odredbe st. 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik kamate, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici, u kojoj kamata nastaje, preko stalne jedinice koja se nalazi u toj drugoj državi ili ako obavlja u toj drugoj državi samostalne lične djelatnosti iz stalne baze koja se nalazi u toj državi, a potraživanje duga na koje se plaća kamata je stvarno povezano s takvom stalnom jedinicom ili stalnom bazom. U tom slučaju se primjenjuju, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.

6. Smatra se da kamata nastaje u državi ugovornici kad je isplatioc kamate rezident te države. Ako osoba koja plaća kamatu, bez obzira na to da li je rezident države ugovornice, ima u toj državi ugovornici stalnu jedinicu ili stalno sjedište vezano s kojom je povezan dug na koji se plaća kamata, a tu kamatu snosi ta stalna jedinica ili stalno sjedište, smatra se da kamata nastaje u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili stalno sjedište.

7. Ako iznos kamate, zbog posebnog odnosa između isplatioca i stvarnog vlasnika ili između njih i treće osobe, imajući u vidu potraživanje duga za koje se ona plaća, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca kamate i stvarnog vlasnika, odredbe ovog članka primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom slučaju, više plaćeni iznos oporezuje se suglasno propisima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog Ugovora."

Članak 12.

Autorske naknade

1. Autorske naknade koje nastaju u državi ugovornici, a isplaćuju se rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Autorske naknade se mogu oporezivati i u državi ugovornici u kojoj nastaju, u skladu sa propisima te države, ali ako je stvarni vlasnik tih naknada rezident druge države ugovornice, porez ne može biti veći od 10 posto bruto iznosa autorskih naknada. Nadležni organi država ugovornica dogovaraju se o načinu primjene ovog ograničenja.

3. Izraz "autorske naknade" upotrijebljen u ovom članku označava plaćanja bilo koje vrste koja su primljena kao naknade za korištenje ili za pravo korištenja autorskih prava na književno, umjetničko ili naučno djelo, uključujući i kinematografske filmove ili filmove i trake za televiziju ili sa svrhom, kao i za korištenje ili za pravo korištenja patenta, zaštitnog znaka, nacрта, modela, plana, tajne formule ili postupka ili za korištenje ili za pravo korištenja industrijske, komercijalne ili naučne opreme ili za obavještenja koja se odnose na industrijska, komercijalna ili naučna iskustva.

4. Odredbe stavova 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se ako stvarni vlasnik autorskih naknada, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju preko stalne jedinice koja se nalazi u toj drugoj državi ugovornici ili u toj drugoj državi obavlja samostalne osobne djelatnosti iz stalnog sjedišta koje se u nalazi u toj drugoj državi, a pravo ili imovina na osnovu koje se autorske naknade plaćaju stvarno pripadaju toj stalnoj jedinici ili stalnom sjedištu. U tom slučaju primjenjuju se, prema potrebi, odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.

5. Smatra se da autorske naknade nastaju u državi ugovornici kad je isplatioc rezident te države. Ako lice koje plaća autorske naknade, bez obzira na to da li je rezident države ugovornice, ima u državi ugovornici stalnu jedinicu ili stalno sjedište vezano sa kojom je nastala obaveza plaćanja autorskih naknada, a te autorske naknade padaju na teret te stalne jedinice ili stalne baze, smatra se da autorske naknade nastaju u državi u kojoj se nalazi stalna jedinica ili stalno sjedište.

6. Ako iznos autorskih naknada, zbog posebnog odnosa između platioca i stvarnog vlasnika ili između njih i trećeg lica uzimajući u obzir korištenje, pravo ili informaciju za koje se one plaćaju, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i stvarnog korisnika da takvog odnosa nema, odredbe ovoga članka primjenjuju se samo na iznos koji bi tada bio ugovoren. U tom slučaju, više plaćeni iznos oporezuje se prema propisima svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog Ugovora.

Članak 13.

Dobit od otuđenja imovine

1. Dobit koju ostvari rezident države ugovornice od otuđenja nepokretne imovine navedene u članku 6. ovog ugovora, a koje se nalazi u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Dobit od otuđenja pokretne imovine koja predstavlja dio imovine namijenjene za poslovanje stalne jedinice koju društvo države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili od pokretne imovine koja pripada stalnom sjedištu koju koristi rezident države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalnih osobnih djelatnosti, uključujući i dobitke od otuđenja te stalne jedinice (same ili zajedno sa društvom) ili stalnog sjedišta, oporezuje se u toj drugoj državi.

3. Dobit od otuđenja pomorskih brodova, zrakoplova ili cestovnih vozila koji se koriste međunarodnom prometu, riječnih brodova koji se koriste u prometu na unutarnjim plovnim putevima ili od pokretne imovine što služi za korištenje takvih pomorskih brodova, zrakoplova, cestovnih transportnih ili riječnih brodova, oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi mjesto stvarne uprave društva.

[ZAMJENJEN člankom 9. stavak 4. MLI]

[4. Dobit od otuđenja akcija akcionarskog kapitala društva čija se imovina direktno ili indirektno uglavnom sastoji od nepokretne imovine koja se nalazi u državi ugovornici, može se oporezivati u toj državi.]

Sljedeći članak 9. stavak 4. MLI zamjenjuje stavak 4. članka 13. ovog Ugovora:

Članak 9. MLI - KAPITALNI DOBITAK OD OTUĐENJA AKCIJA ILI INTERESA ENTITETA KOJI SVOJU VRIJEDNOST OSTVARUJU UGLAVNOM OD NEPOKRETNOSTI

Za potrebe ovog Ugovora dobitak koji ostvari rezident Države ugovornice od otuđenja akcija ili uporedivih interesa, kao što su interesi u partnerstvu ili trustu, mogu se oporezovati u drugoj Državi ugovornici ako su, u bilo kojem periodu tokom 365 dana prije otuđenja, ove akcije ili uporedivi interesi više od 50 posto svoje vrijednosti ostvarili neposredno ili posredno od nepokretnosti koja se nalazi u toj drugoj Državi ugovornici.

5. Dobit od otuđenja imovine, osim imovine navedene u stavovima 1., 2., 3. i 4. ovog članka, oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je rezident lice koje je otuđilo imovinu.

Članak 14.

Samostalne osobne djelatnosti

1. Dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od profesionalnih djelatnosti ili od drugih samostalnih djelatnosti oporezuje se samo u toj državi, osim:

1) ako za obavljanje svojih djelatnosti ima stalno sjedište koje redovno koristi u drugoj državi ugovornici u kojem slučaju, samo dio dohotka koji se pripisuje tom stalnom sjedištu može se oporezovati u toj drugoj državi ugovornici; ili;

2) ako boravi u drugoj državi ugovornici u periodu ili periodima koji ukupno iznose 183 dana ili duže u periodu od dvanaest mjeseci koji počinje ili se završava u odnosnoj fiskalnoj godini; u tom slučaju, samo dio dohotka koji se ostvaruje od djelatnosti koje se obavljaju u toj drugoj državi ugovornici može se oporezovati u toj drugoj državi.

2. Izraz "profesionalne djelatnosti" posebno obuhvata samostalne znanstvene, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti, te samostalne djelatnosti liječnika, odvjetnika, inženjera, arhitekata, stomatologa i knjigovođa."

Članak 15.

Radni odnos

1. Ovisno od odredbi čl. 16, 18, 19, 20. i 21. ovog Ugovora zarade, naknade i druga slična primanja, koja rezident države ugovornice ostvari iz radnog odnosa, oporezuju se samo u toj državi, osim ako se takav rad obavlja u drugoj državi ugovornici. Ako se rad obavlja u drugoj državi ugovornici, takva primanja koja se u njoj ostvaruju mogu se oporezovati u toj drugoj državi.

2. Izuzetno od odredbi stavka 1. ovog članka, primanja koja ostvari rezident države ugovornice iz radnog odnosa u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvospomenutoj državi:

- 1) ako primalac boravi u drugoj državi u periodu ili periodima koji ukupno ne prelaze 183 dana u periodu od dvanaest mjeseci koji počinje ili završava u predmetnoj poreskoj godini;
- 2) ako se primanja isplaćuju od strane ili u ime poslodavca koji nije rezident druge države; i
- 3) ako primanja ne padaju na teret stalne jedinice ili stalne baze koju poslodavac ima u toj drugoj državi.

3. Izuzetno od prethodnih odredbi ovoga članka, primanja ostvarena iz radnog odnosa obavljenog na pomorskom brodu, zrakoplovu ili drumskom vozilu u međunarodnom transportu ili na riječnom brodu u transportu na unutarnjim plovnim putevima, mogu se oporezovati u državi ugovornici u kojoj se nalazi mjesto stvarne uprave društva.

4. Izuzetno od prethodnih odredbi ovog članka, primanja koja ostvari rezident države ugovornice iz radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi ako su primanja isplaćena za rad obavljen u drugoj državi ugovornici u vezi sa gradilištem, građevinskim ili montažnim ili instalacionim radovima ili nadzornim djelatnostima u vezi sa tim radovima, za period od 12 mjeseci u kojem to gradilište, radovi ili aktivnosti ne predstavljaju stalnu poslovnu jedinicu u drugoj državi."

Članak 16.

Primanja direktora

Naknade direktora i druga osobna primanja koja ostvari rezident države ugovornice u svojstvu članka odbora direktora društva koja je rezident druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.

Članak 17.

Umjetnici i sportaši

1. Izuzetno od odredbi članova 14. i 15. ovog Ugovora, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice u drugoj državi ugovornici osobnim obavljanjem djelatnosti izvođača kao što je kazališni, filmski, sa svrhom ili televizijski umjetnik ili glazbenik ili sportaš, može se oporezivati u toj drugoj državi.

2. Ako dohodak od osobno obavljenih djelatnosti izvođača ili sportaša ne pripada osobno izvođaču ili sportašu, nego drugom licu, taj dohodak se, izuzetno od odredbi članova 7., 14. i 15. ovog Ugovora, može oporezivati u državi ugovornici u kojoj su obavljene djelatnosti izvođača i sportaša.

3. Izuzetno od odredbi stavova 1. i 2. ovog članka, dohodak koji ostvari rezident države ugovornice od osobno obavljenih djelatnosti izvođača ili sportaša, oporezuje se samo u toj državi ako su te djelatnosti obavljene u drugoj državi ugovornici u okviru programa kulturne ili sportske razmjene koju su odobrile obje države ugovornice.

Članak 18.

Mirovine

Ovisno od odredbi članka 19. stavak 2. ovog Ugovora, mirovine i druga osobna primanja koja se isplaćuju rezidentu države ugovornice po osnovu ranijeg radnog odnosa, oporezuju se samo u toj državi.

Članak 19.

Usluge za potrebe Vlade

1.

1) Zarade i druga osobna primanja, osim mirovina, koje država ugovornica ili njena politička jedinica ili lokalna vlast plaća fizičkom licu za usluge učinjene toj državi ili toj političkoj jedinici ili lokalnoj vlasti, oporezuju se samo u toj državi.

2) Međutim, te zarade i osobna primanja oporezuju samo u toj državi ugovornici, a fizičko lice je rezident te države koja je:

(1) državljanin te države, ili koja

(2) nije postalo rezident te države samo zbog vršenja usluge.

2.

1) Mirovina koju fizičkom licu plaća država ugovornica ili njena politička jedinica ili lokalna vlast, direktno ili iz fondova, za usluge učinjene toj državi ili njenoj političkoj jedinici ili lokalnoj vlasti, oporezuju se samo u toj državi.

2) Međutim, ta mirovina se oporezuje samo u drugoj državi ugovornici ako je fizičko lice rezident i državljanin te države.

3. Odredbe članova 15., 16., 17. i 18. primjenjuju se na zarade i druga osobna primanja i mirovine za usluge učinjene u toj državi u vezi sa poslovanjem koje obavlja država ugovornica ili njena politička jedinica ili lokalna vlast.

Članak 20.

Studenti

1. Student ili drugo lice na stručnoj obuci koje je direktno prije odlaska u državu ugovornicu bilo rezident ili je rezident druge države ugovornice, a boravi u prvospomenutoj državi isključivo sa svrhom obrazovanja ili obučavanja, ne plaća u toj državi porez na sredstva koja dobija za izdržavanje, obrazovanje ili obučavanje ako su ta sredstva iz izvora van te države.

2. Student ili lice na stručnoj obuci iz stavka 1. ovog članka ima pravo u toku obrazovanja ili obučavanja na ista izuzeća, oslobađanja ili umanjjenja poreza na pomoć u novcu, stipendije i primanja iz radnog odnosa koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. ovog članka, kao i rezidenti države ugovornice u kojoj boravi.

Članak 21.

Profesori i istraživači

1. Fizičko lice koje boravi u državi ugovornici sa svrhom predavanja ili istraživanja na univerzitetu, višoj školi, školi ili drugoj priznatoj obrazovnoj ustanovi u toj državi, i koje je rezident ili je direktno prije tog boravka bilo rezident druge države ugovornice, izuzima se od oporezivanja u prvospomenutoj državi ugovornici na primanja za predavanja ili istraživanja u periodu koje nije duže od dvije godine od dana njegovog prvog boravka sa tim ciljem, pod uslovom da su ta primanja iz izvora van te države.

2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se na primanja od istraživanja ako to istraživanje nije u javnom interesu, već prvenstveno u osobnom interesu određenog lica ili više lica.

Članak 22.

Ostali dohodak

1. Dijelovi dohotka rezidenta države ugovornice, bez obzira na to gdje su nastali, koji nisu regulirani u prethodnim članovima ovog Ugovora, oporezuju se samo u toj državi.
2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne primjenjuju se na dohodak, izuzimajući dohodak od nepokretne imovine definirane u članu 6. stavak 2. ovog ugovora, ako primatelj tog dohotka, rezident države ugovornice, obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne jedinice koja se u njoj nalazi ili ako u toj drugoj državi obavlja samostalne osobne djelatnost iz stalnog sjedišta koje se u njoj nalazi, a pravo ili imovina na osnovu kojih se dohodak plaća stvarno su povezani sa stalnom jedinicom ili stalnim sjedištem. U tom slučaju se, prema potrebi, primjenjuju odredbe članka 7. ili članka 14. ovog Ugovora.

Članak 23.

Imovina

1. Imovina koju čini nepokretna imovina, navedena u članku 6. ovog ugovora, koju posjeduje rezident države ugovornice i koja se nalazi u drugoj državi ugovornici, može se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Imovina koju čini pokretna imovina koja predstavlja dio imovine namijenjene poslovanju stalne jedinice koju društvo države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili od pokretne imovine koja pripada stalnom sjedištu koja služi rezidentu države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalnih osobnih djelatnosti, može se oporezivati u toj drugoj državi.
3. Imovina koju čine pomorski brodovi, zrakoplovi i cestovna vozila koja se koriste u međunarodnom prometu i riječni brodovi koji se koriste u prometu na unutarnjim plovnim putevima i pokretna imovina koja služi za korištenje tih pomorskih brodova, zrakoplova, cestovnih vozila i riječnih brodova, oporezuje se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi mjesto stvarne uprave društva.
4. Sva ostala imovina rezidenta države ugovornice oporezuju se samo u toj državi.

Članak 24.

Otklanjanje dvostrukog oporezivanja

1. Ako rezident države ugovornice ostvaruje dohodak ili posjeduje imovinu koji, prema odredbama ovog Ugovora, mogu biti oporezovani u drugoj državi ugovornici, prvopomenuta

država ugovornica će odobriti: - kao odbitak od poreza na dohodak tog rezidenta, iznos jednak porezu na dohodak plaćenom u toj drugoj državi;
- kao odbitak od poreza na imovinu tog rezidenta, iznos jednak porezu na imovinu plaćenom u toj drugoj državi. Taj odbitak i u jednom i u drugom slučaju ne može biti veći od dijela poreza na dohodak ili poreza na imovinu kako je obračunat prije izvršenog odbijanja, koji odgovara, ovisno od slučaja, dohotku ili imovini koji se mogu oporezovati u toj drugoj državi.

2. Ako su, sukladno s nekom odredbom ovog Ugovora, dohodak koji ostvari ili imovina koju posjeduje rezident države ugovornice izuzeti od oporezovanja u toj državi, ta država može, pri obračunavanju poreza na ostali dohodak ili imovinu tog rezidenta, da uzme u obzir izuzeti dohodak ili imovinu.

3. Radi priznavanja odbitka u državi ugovornici, smatra se da porez koji je plaćen u drugoj državi ugovornici obuhvata i porez koji bi bio plaćen u toj drugoj državi da nije umanjen ili otpisan sukladno njenim zakonskim odredbama o poreznim poticajima."

Članak 25.

Jednako postupanje

1. Državljeni države ugovornice ne podliježu u drugoj državi ugovornici oporezivanju ili zahtjevu u vezi sa oporezivanjem koje je drugačije ili teže od oporezivanja i zahtjeva u vezi sa oporezivanjem, posebno u odnosu na rezidentnost, kojima državljani te druge države u istim uslovima podliježu ili mogu podlijegati.

2. Oporezivanje stalne poslovne jedinice koju društvo države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici, ne može biti nepovoljnije u toj drugoj državi od oporezivanja društva te države koja obavljaju iste djelatnosti. Ova se odredba ne može tumačiti tako da obavezuje državu ugovornicu da rezidentima druge države ugovornice odobrava osobna oslobađanja, olakšice i umanjena za svrhe oporezivanja zbog osobnog statusa ili obiteljskih obaveza koje odobrava svojim rezidentima.

3. Kamate, autorske naknade i druge isplate koje društvo države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice, pri utvrđivanju oporezive dobiti tog društva, odbijaju se pod istim uslovima kao da su plaćene rezidentu prvospomenute države, osim kada se primjenjuju odredbe članka 9. stavak 1., članka 11. stavak 6. ili članka 12. stavak 6. ovog Ugovora. Također, dugovi društva države ugovornice prema rezidentu druge države ugovornice, pri utvrđivanju oporezive imovine tog društva, odbijaju se pod istim uslovima kao da su bili ugovoreni sa rezidentom prvospomenute države.

4. Društva države ugovornice, čiju imovinu potpuno ili djelimično posjeduju ili kontroliraju, direktno ili indirektno, jedan ili više rezidenata druge države ugovornice, u prvospomenutoj državi ugovornici ne podliježu oporezivanju ili obavezi u vezi sa oporezivanjem, koje je drugačije ili teže od oporezivanja i obaveza u vezi sa oporezivanjem kojem druga ili osobna društva prvospomenute države podliježu ili mogu podleći.

5. Odredbe ovoga članka primjenjuju se na poreze navedene u članku 2. ovog Ugovora.

Članak 26.

Postupak zajedničkog dogovaranja

1. Ako lice smatra da mjere jedne ili obje države ugovornice dovode ili će dovesti do toga da ne bude oporezivano ovisno od odredbi ovog Ugovora, ono može, bez obzira na pravna sredstva predviđena unutarnjim zakonom tih država, izložiti svoj slučaj nadležnom organu države ugovornice čiji je rezident ili, ako njegov slučaj potpada pod stavak 1. članka 25. ovog Ugovora one države ugovornice čiji je državljanin. Slučaj mora biti izložen u roku od tri godine od dana prvog saznanja za postupak koji je doveo do oporezivanja protivnog odredbama ovog Ugovora.
2. Ako nadležni organ smatra da je prigovor opravdan i ako nije u mogućnosti da samo dođe do zadovoljavajućeg rješenja, nastojat će slučaj riješiti zajedničkim dogovorom sa nadležnim organom druge države ugovornice radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu sa ovim ugovorom. Postignuti dogovor se primjenjuje bez obzira na vremenska ograničenja u unutarnjem zakonu država ugovornica.
3. Nadležni organi država ugovornica nastojat će zajedničkim dogovorom otkloniti teškoće ili nejasnoće koje nastaju pri tumačenju ili primjeni ovog Ugovora. Oni se mogu i zajednički dogovarati radi otklanjanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni ovim ugovorom.
4. Nadležni organi država ugovornica mogu direktno međusobno općiti, uključujući općenje preko zajedničke komisije koju čine oni sami ili njihovi predstavnici, radi postizanja dogovora u smislu prethodnih stavova ovog članka.

Članak 27.

Razmjena obavještenja

1. Nadležni organi država ugovornica razmjenjuju obavještenja potrebna za primjenu odredbi ovog ugovora ili unutarnjeg zakona država ugovornica koji se odnose na poreze obuhvaćene ovim ugovorom ako oporezivanje predviđeno tim propisima nije u suprotnosti sa ovim Ugovorom. Razmjena obavještenja nije ograničena člankom 1. ovog Sporazuma. Obavještenja koja primi država ugovornica smatrat će se tajnom, kao i obavještenja dobivena prema propisima te države i mogu se saopćiti samo licima i organima (uključujući sudove i upravne organe) koji su nadležni za utvrđivanje ili naplaću poreza obuhvaćenih ovim ugovorom. Ta lica ili organi koriste obavještenja samo u te svrhe. Oni mogu saopćiti obavještenje u javnom sudskom postupku ili u sudskim odlukama.

2. Odredbe stavka 1. ovog članka ne mogu se ni u kojem slučaju tumačiti kao obaveza nadležnim organima države ugovornice da:

1) poduzima upravne mjere koje su u suprotnosti sa propisima u upravnoj praksi te ili druge države ugovornice;

2) daje obavještenja koja se ne mogu dobiti na osnovu zakona ili redovnom upravnom postupku te ili druge države ugovornice;

3) daje obavještenja koja otkrivaju trgovinsku, poslovnu, industrijsku, komercijalnu ili profesionalnu tajnu ili poslovni postupak ili obavještenje čije bi saopćenje bilo suprotno javnom poretku.

Članak 28.

Članovi diplomatskih misija i konzulata

Odredbe ovog ugovora ne utiču na porezne povlastice članova diplomatskih misija ili konzulata predviđene općim pravilima međunarodnog prava ili odredbama posebnih ugovora.

Sljedeći članak 7. stavak 1. MLI primjenjuje se i ima prednost nad odredbama ovog ugovora:

Članak 7. MLI - SPREČAVANJE ZLOUPOTREBE UGOVORA -(Odredba o testu osnovnog razloga-PPT)

Izuzetno od odredbi ovog ugovora, olakšica iz ovog ugovora ne odobrava se u odnosu na dio dohotka ili imovine, ako se osnovano može zaključiti, uzimajući u obzir sve relevantne činjenice i okolnosti, da je sticanje olakšica bio jedan od osnovnih razloga bilo kojeg angažmana ili transakcije koji su direktno ili indirektno rezultirali tom pogodnošću, osim ako se ustanovi da bi odobravanje te olakšice u tim okolnostima bilo u skladu sa ciljem i svrhom odgovarajućih odredbi ovog ugovora.

Članak 29.

Stupanje na snagu

1. Države ugovornice diplomatskim putem pismeno izvještavaju jedna drugu o okončanju postupaka predviđenih njihovim unutarnjim propisima za stupanje na snagu ovog Ugovora.

2. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom prijema posljednje od tih obavještenja, a njegove odredbe se primjenjuju u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren i na imovinu koja se posjeduje u poreznoj godini koja počinje 1. siječnja ili poslije 1. siječnja kalendarske godine koja direktno slijedi godinu u kojoj Ugovor stupa na snagu.

Članak 30.

Prestanak važenja

Ovaj Ugovor ostaje na snazi dok ga ne otkáže jedna od država ugovornica. Država ugovornica može otkazati ovaj ugovor diplomatskim putem, dostavljanjem pismenog obavještenja o prestanku njegovog važenja najkasnije šest mjeseci prije kraja bilo koje kalendarske godine po isteku pete godine od dana stupanja na snagu ovog Ugovora. U tom slučaju, ovaj Ugovor prestaje da se primjenjuje u odnosu na poreze na dohodak koji je ostvaren i na imovinu koja se posjeduje u poreznoj godini koja počinje 1. siječnja ili poslije 1. siječnja kalendarske godine koja direktno slijedi godinu u kojoj je dano obavještenje o prestanku važenja.

U POTVRDU TOGA su dole potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali ovaj Ugovor.

Sačinjeno u Beogradu 26. svibnja 2004. godine, u dva originalna primjerka, na službenom jeziku Srbije i Crne Gore - srpskom jeziku, službenim jezicima Bosne i Hercegovine - bosanskom, srpskom i hrvatskom jeziku, i engleskom jeziku, s tim što su oba primjerka podjednako vjerodostojna. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.